


[德]阿梅丽·弗里德 文 [德]雅基·格莱亚 图 王莹 译

爷爷有没有 穿西装？



 江苏凤凰少年儿童出版社

[德] 阿梅丽·弗里德 文

[德] 雅基·格莱亚 图

王莹 译

爷爷有没有穿西装？



 江苏凤凰少年儿童出版社

阿梅丽·弗里德，1958年生于乌尔姆，在慕尼黑攻读戏剧学、新闻学、艺术史及意大利文，之后在慕尼黑学院完成电视及电影的课程，由于曾主持过ZDF电视台的“古典歌剧现场转播”而出名。目前为自由作家，与丈夫及两个孩子住在慕尼黑。《爷爷有没有穿西装？》是她创作的第一本儿童书。

雅基·格莱亚，1964年生，在Babelsherg的电影学院求学，被阿梅丽·弗里德发掘而开始画插图，为Carl Hanser出版社画过许多儿童绘本，像最近出版的《魔鬼来访》《葛利特拉的任务》等。

Author: Amelie Fried, Jacky Gleich

Title: Hat Opa einen Anzug an?

Copyright © Carl Hanser Verlag Munchen Wien, 1997

Simplified Chinese © 2007 Phoenix Juvenile and Children's Publishing Ltd.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business&Culture Development GmbH, Germany

合同登记号：图字 10-2007-167

图书在版编目(CIP)数据

爷爷有没有穿西装 / (德) 弗里德著; 王莹译. -- 南京: 江苏凤凰少年儿童出版社, 2008.7

(小树苗译丛)

ISBN 978-7-5346-4017-9-01

I. 爷… II. ①弗… ②王… III. 图画故事—德国—现代
IV. I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第131139号

爷爷有没有穿西装

责任编辑 吴小红

美术编辑 叶霆

电脑制作 蔡蕾

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏凤凰少年儿童出版社

印刷 浙江港乾印刷有限公司

开本 889×1194 1/16 印张 2

版次 2007年9月第1版

2016年5月第2版

2016年5月第1次印刷

I S B N 978-7-5346-4017-9-01

定价 28.00元

版权所有 侵权必究

[德] 阿梅丽·弗里德 文

[德] 雅基·格莱亚 图

王莹 译

爷爷有没有穿西装？



 江苏凤凰少年儿童出版社

“爷爷有没有穿西装？”布鲁诺一边问，一边用力踮起脚尖，想看看棺木中的情形。“爷爷已经离开我们了。”塞韦尔说。但这肯定不是真的——爷爷根本就没有离开过。他躺在那里已经有好几个小时了，无声无息，也没有挪动过一步。这么长的时间里，布鲁诺只能看见露出棺木的黑皮鞋鞋底。只要爷爷穿这双黑皮鞋，那他就一定穿着西装。这黑皮鞋是特地用来搭配西装的，平日里爷爷都穿系带子的靴子。



有人把布鲁诺举了起来，他终于可以仔细地看看爷爷了——爷爷果然穿着一身西装，双手交叠在胸前，闭着眼睛。“爷爷根本没死，只不过是睡着了！”布鲁诺大声说着，脚又轻轻地落到了地面上。不知是谁摸着他的头喃喃地说：“可怜的孩子。”

妈妈和爸爸正在商量要不要带布鲁诺去参加葬礼。这“葬礼”听上去很像“藏起”。布鲁诺经常在装有沙子的箱子里玩藏东西的游戏，所以他当然不能错过看大家如何把爷爷藏起来的机会，他大声叫起来：“我也要去！”



真难相信居然有这么多人伴着爷爷的棺木来到墓地。棺木由四个人抬着，后面跟着妈妈、爸爸、塞韦尔、米茨姑妈，还有一大堆布鲁诺不认识的叔叔阿姨。

大雨“哗啦啦”地下着。抬棺木的人缓缓走到人群前。乐器奏起非常悲伤的曲子。布鲁诺差点儿就要哭了。突然，有个抬棺木的人绊了一下，他那擦得锃亮的鞋子踩进了一个水洼中，这鞋子只有在他抬棺木时才会穿。布鲁诺忍不住大笑起来。

“嘘，嘘。”大人们一脸严肃地看着他。

牧师开始念一段长而无趣的悼词，布鲁诺看见爸爸哭了。布鲁诺哭的时候，大人们总会安慰他。可大人们哭的时候，谁来安慰他们呢？



牧师念完悼词，人们就用皮带将棺木放进了土中。他们挖了一个很大的洞，刚好可以放下装有爷爷的箱子。爷爷现在会在里面做什么呢？他能不能听见牧师的祈祷？能不能听见米茨姑妈的哭泣？米茨姑妈总是大呼小叫的，爷爷经常取笑她。

布鲁诺无法想象“人死了”是怎么回事。“就像是睡着了一样，只是永远不会醒来。”塞韦尔向他解释。是这样的吗？塞韦尔常常骗人，布鲁诺不知道自己这次该不该相信他。不久前他还骗布鲁诺说牛可以飞呢，而且就在布鲁诺满天空寻找飞翔的牛时，他却飞快地吃掉了布鲁诺的冰淇淋。



葬礼结束后，大家都来到酒馆里。刚才的痛哭显然让他们都饿了，因为他们吃了很多炸肉和团子。痛哭也一定让人口渴吧？因为他们还喝了很多啤酒。这两样似乎很能医治悲伤，渐渐地，大家又变得高兴起来，他们讲起爷爷的逸闻趣事并且开怀大笑。

“你爷爷若看到这场面，肯定会开心的！”布鲁诺的爸爸一边说着，一边擦了擦眼泪。

其他人吃着炸肉和团子，布鲁诺则用黄油面包蘸芥末吃。他喜欢黄油面包和芥末。“芥末会让人越吃越笨的。”爷爷总是这么说。但爷爷现在不在这里，而别的大人又都在忙着回忆爷爷的往事。

晚上回到家时，爸爸妈妈仍然很高兴。布鲁诺想不明白：为什么爷爷活着的时候，从来也没有举办过这么好玩的活动呢？



“爷爷现在在哪里？”几天后，布鲁诺问。

“在墓地。”塞韦尔说。

“在天堂。”爸爸说。

“这是怎么回事？”布鲁诺问。他看看塞韦尔，又看看爸爸。

“他们说得都对。”妈妈说。

布鲁诺奔出房间，躲进粮仓里。他很清楚：一个人不可能同时身在两处。从前，他有什么不明白的事情都会跑去问爷爷。现在爷爷不在了，却没有人愿意告诉他爷爷在哪里。

为了弄清楚，布鲁诺跑去查看爷爷的房间——说不定他已经回来了呢！也许大人们搞错了，爷爷根本就没有死。爷爷的房间还跟往常一样，只是更整齐了些。肯定有人来整理过了。可是，爷爷并不在那里。



布鲁诺坐到窗边那张又大又旧的沙发上——那是爷爷常坐的地方，他常在那里翻看画有轮船的书。爷爷喜爱轮船，做梦都想去远航。可是，他却像他的父亲和祖父一样成了一名农夫。布鲁诺的爸爸也是农夫。布鲁诺不知道自己将来是不是也会成为农夫。

布鲁诺找出一艘木刻的小船，那是爷爷在他生平唯一的一次旅行中带回来的。那次，他去了一座名叫热那亚的城市。布鲁诺不知道热那亚在哪里，他只知道那里有一个港口和许许多多艘轮船。每次布鲁诺吵着要这艘小船的时候，爷爷都会安慰他说：“总有一天，你会继承它的。”“继承”的意思就是从已经死去的人那里得到某样东西。现在，爷爷死了，所以，这艘小船就是布鲁诺的了。布鲁诺小心翼翼地把小船放在手上端详着，用手指轻轻地抚摸它。然后把小船放到毛衣下，朝着窗外望了很久很久。